

公民丛书

南北合作困局

NORD-SUD : L'IMPOSSIBLE COOPÉRATION ?

〔法〕让-雅克·加巴/著
(Jean-Jacques Gabas)

李洪峰/译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

○ 公民丛书

F114.4
J210

南北合作困局

NORD-SUD: L'IMPOSSIBLE COOPÉRATION?

[法] 让-雅克·加巴 / 著

(Jean-Jacques Gabas)

李洪峰 / 译



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

F114.4
J210

图书在版编目 (CIP) 数据

南北合作困局 / [法] 加巴著; 李洪峰译. —北京: 社会科学文献出版社, 2010.1

(公民丛书)

ISBN 978-7-5097-1055-5

I. 南… II. ①加…②李… III. 国际经济关系 - 经济援助 - 研究 IV. F114.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 178360 号

· 公民丛书 · 主编 / 许铁兵

南北合作困局

著 者 / [法] 让 - 雅克 · 加巴
译 者 / 李洪峰

出 版 人 / 谢寿光
总 编 辑 / 邹东涛
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦
邮政编码 / 100029
网 址 / <http://www.ssap.com.cn>
网站支持 / (010) 59367077
责任部门 / 编译中心 (010) 59367139
电子信箱 / bianyibu@ssap.cn
项目负责人 / 祝得彬
责任编辑 / 高明秀
责任校对 / 夏乘风
责任印制 / 董 然 蔡 静 米 扬

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部
(010) 59367080 59367097
经 销 / 各地书店
读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028
排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司
印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 889mm × 1194mm 1/32
印 张 / 3.25
字 数 / 70 千字
版 次 / 2010 年 1 月第 1 版
印 次 / 2010 年 1 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-1055-5
著作权合同 / 图字 01-2008-4886 号
登 记 号
定 价 / 18.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,
请与本社读者服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

Jean-Jacques Gabas

NORD-SUD: L'IMPOSSIBLE COOPÉRATION?

©2002. PRESSES DE LA FONDATION NATIONALE
DES SCIENCES POLITIQUES

本书中文版根据法国巴黎政治学院 2002 年法文版译出

出版说明

巴黎政治学院 (Sciences Po) 创办于 1872 年, 是法国乃至拉丁世界的政治家摇篮。一个半世纪以来, 从这里不仅走出了大量的政治领袖, 而且还有众多的商界精英, 遍布欧洲和全球法语国家。

巴黎政治学院同时也是法国乃至欧洲最知名的人文社科教研机构, 在国际上拥有广泛的影响, 一直名列世界最优秀的学术机构行列之中, 特别是在历史研究、国际事务、比较政治学、社会学等领域。

从 20 世纪 90 年代后期起, 法国巴黎政治学院正式推出了《公民丛书》, 采取小开本的格式, 一般为 120 ~ 140 页。由于可读性强, 学究味淡, 结构紧凑, 观点新颖, 简明扼要, 涉猎面广, 这套袖珍丛书在欧洲获得了相当成功, 部分丛书已被译为其他欧洲语言。

目前, 法国巴黎政治学院已推出的《公民丛书》约 40 余种, 每年正常情况下推出 3 ~ 5 本。

《公民丛书》具有几个特点:

- 作者均是研究相关议题的专家，另有长篇专著，每本袖珍书基本上都是作者就此议题之见解的缩写版；

- 作者群具有相当的国际性，来自多个国家，以拉丁世界学者居多，是用法语原创写作；

- 就议题而言，国际视野宽广，选题紧扣时政主题，尤为关注跨国事务和非国家行为体，落脚点放在全球治理层面上；

- 多视角、跨学科、研究对象更加关注当前带有前瞻性和趋势性的全球议题；

- 一般而言，作者多少有意或无意与法国乃至西方世界左右翼长期对立下形成的意识形态对抗性话语结构保持一定距离；

- 《公民丛书》的对象是“未来的世界公民”，在叙述议题和展开诠释方面更着眼于全球关联性，而不是国别中心观。

经过三年多的努力，中法两国学者和出版社编辑一起，精心挑选了《公民丛书》第一辑共九本，此次集中推出。中文版仍沿用原丛书名称（*La Bibliothèque du citoyen*），并经过长时间推敲，确定为现在这种开本，为的是让中文读者在轻松的心境中慢慢品味这套久负盛名的丛书所展现的图景。

编者

2009年11月

于出版前夕

引 言

INTRODUCTION

在 20 世纪后半叶，国际合作无疑是一个带来无限希望但也导致无限失望的主题。国家间的合作本应缩小生活水平差距，减少冲突，让所有人都能享受到用水、教育、健康和良好的食品，尤其应当在货币与贸易领域中确立对各国一视同仁的规则，但国际合作在 21 世纪伊始却面临着失败，从而也面临着质疑。

首先，不论是在撒哈拉以南非洲、中东还是中亚，地区冲突从未停止过。这些局部冲突的影响波及全球，而国际合作却未能预见到极端主义的抬头：近年来的恐怖主义活动表明，在国家间对话机制的运行和网络型行为体的组织之间存在着差距。联合国开发计划署确定的人类发展指数（英文缩写为：HDI，法文缩写为：IDH）和科技发展指数（英文缩写为：TDI，法文缩写为：IDT）表明，世界正陷入各种不平等之中。每一次的统计报告都显示，我们正越来越远离至少是政治决策者们在讲话中所希望的那种发展。诚然，这种认知是悲观的，因为它仅仅提到了那些被一个科技空前发展、生产力飞速增长、人均寿命大幅增加的世纪所遗弃的人群。这部分“被遗弃的人”没有或

几乎没有享受到近 50 年来世界发展的成果，他们中大部分人生活在非洲，但即使在东南亚或拉美的很多新兴国家，也有相当大一部分民众未能从本国的发展中获益。不论采用何种计算方式，不论用何种概念来定义贫困，当 21 世纪到来的时候，地球上 60 亿人口当中至少有 30 多亿人还生活在缺乏基本权利的境况中。

然而，在发展的成败中研究合作的成败，这已然意味着重视一个因素、一个社会发展的“动力”，那就是存在于贸易关系或经济金融关系之外的国家间合作关系。当然，我们不能将国家发展的进程仅仅归因于外部行为体——双边或多边公共权力——或非国家行为体的活动。但既然解决问题的希望来源于这种关系的形式，既然合作在人们对世界的认知中当仁不让地扮演着全球调节的角色，那么对此种合作关系之形式的探究就是合理的。

根据过去的经验，国际层面的合作行为明显具有高尚、无私、团结互助的特征，迥异于唯利是图的商业关系；这一简单的特征表明，合作应改善受益人群的命运。法国人是非常“慷慨”的，乐于参加国际合作，这一点可以在各类非政府组织的大部分调查中得到验证。即使在舆论对援助表现出“疲惫症”的情况下，法国人仍愿意付出，因为这是在做好事。这种付出为提高南方国家人们的生活水平作出了贡献；这部分生活在“别处”的人们正经受着痛苦，他们往往处境悲惨。赠予行为就是把他们从痛苦中拯救和解放出来。

让我们来研究一下这种赠予及共济互助的关系，去理解这种关系到底能做什么，不能做什么，认清它的局限性，了解它在某些情况下如何在某些国家的发展中发挥了积极作用，却又

如何在另一些情况下无所作为以至于演变成今天的困境，甚至导致了出资者与公共舆论的疲惫。

哪些国家算是南方国家？南方是一个模糊的概念，其边界模糊不清并随着历史事件发生变化，它的构成正变得越来越复杂。唯一可以确定的一点是，寻求优惠条件投资的国家非但没有减少，反而有所增加，比如，塞内加尔也加入到世界最不发达国家。国际援助正更多地转向中欧、东欧以及新独立国家，它们当中有不少国家正在努力加入欧盟。经历过严重金融危机的新兴崛起国家同样需要更多的援助，通过接受国际金融组织援助可以规避系统性风险。尽管“南方”一词本身是如此不完善，我们还是可以保留这一词，同时牢记这是一个多元的词；第三世界的多元性长期以来已经是既成事实。本书将重点谈论那些最贫穷的国家，同时也不会忽视其他地区。

本书提到的“合作”，尤其指的是南北国家间所谓旨在发展的合作，但讨论发展合作不能与那些以合作协议方式确定的国家间货币、金融、商贸、政治等其他关系割裂开来。因为国际层面行动的等级以及合作行动的协调性可能是 21 世纪伊始需要首先回应的关键问题之一，这个问题如今通常被称为全球治理。

目 录

引 言 001

第一章 南北合作：一个误入歧途的概念 001

合作的含义是什么？ 003

从合作概念向援助概念的偏移 004

对赠予的狭隘认识 007

第二章 南北之间的传输有何意义？ 009

持续下降的国际慷慨度 012

第一个共识：发达国家国民生产总值的 0.7% 014

第二个共识：构建援助类别 017

第三个共识：将世界划分为最贫穷国家、中等收入
国家，等等 023

第四个共识：专家负责发展 024

欧洲在构建何种模式？ 025

又一个共识：国际会议制造紧急需求 029

第三章 援助之动机，或是任意导向？	031
为何提供援助？	033
援助动机的起源：反对共产主义……和控制亚洲	037
第四章 日益复杂的国际合作是否能避免绝境？	045
错综复杂的信息	048
对发展各重要主题的不同理解	053
欧洲以及各种方法的协调？	056
人们对援助效率不等的原因有何了解？	057
援助体系是否回应着发展战略？	058
援助与“宏观经济指数”	059
援助与社会资本	062
第五章 南北合作的关键：对等性与依存性	067
南北对话和世界公共财产？	069
避免新古典经济学理论的困境	072
公共财产的政治学观	073
结论 如何看待合作事业的未来？	081
延伸读物	087

第一章

南北合作：一个误入歧途的概念

在任何人类聚居的地方，人与人之间都有一个中间地带，人类的所有事务都在这个中间地带进行。

——汉娜·阿伦特（Hannah Arendt）



Chapitre 1

LA COOPÉRATION NORD-SUD: UN CONCEPT DÉVOYÉ

合作的含义是什么？

这里我们追究的不是词汇的起源和语源学根由。我们要指出的是，在“合作”这个词的最初用法和现今用法之间发生了十分重要的变化，这些变化有助于展现出合作行为中出现的不良成分。

“合—作”（co-opération）一词的最初含义是指两个或两个以上的人或机构共同完成某项任务的行动。参与者确定一个共同目标，并根据一定的规则联合各方资源来实现这个目标。合作意味着对困难有共同的分析和认知，意味着共同行动比某一方单独行动更为有利；总体来讲，其结果应该是积极的。所以，合作行为的基本目标和过程是建立各参与方之间的联系。这是对“合作”一词的世俗理解，该词其实起源于神学，意为“通过个人努力回应神的恩典”。19世纪的企业里，这个词曾出现在欧文（R.Owen）的改革运动当中。随后，人人按参与来分享成果的法国生产合作社沿用了这个词。由此，在“共同劳作”

的含义上增加了分享合作成果的明确规定。如此构成的“共济互助”关系应用于那些需要各方根据相对稳定持久的规则体系参与才能实现的活动。所以，团结一致的行动意味着“建立相互依存的关系”。

从性质上看，“共济互助”（solidarité）一词的最初意义甚至是政治性的，这就意味着合作的意义也是如此。人们创造出互相依存的联系，因为人是互相依存地生活的。所以，合作只不过反映了与人的本质牢不可分的互相依存的关系。汉娜·阿伦特没有直接提到合作的概念，但我们可以从她的文字中发现合作的最初含义：“政治所处理的是群体问题以及不同个体间的相互关系……政治出现在人与人之间的空间里，也就是诞生于完全位于人外部的某种东西中。……政治其实就是一种关系。”这也是合作的深刻含义——对互相依存关系的组织。

在全球层次上，合作意为对“更好地共同生活”的管理。这是一个最值得称道的目标。应当通过合作关系，而不是通过冲突来解决利益分歧问题，例如在各相关参与方中间引入谈判和讨论，在某个地区建立竞争，促成资源的分享，制定规范，建立组织和/或规则意义上的机构。合作行为因此成为互相依存者之间为实现“更好地生存”的目标而达成的固定共识。这个概念过去是如何在南北关系中被使用和演绎的呢？

从合作概念向援助概念的偏移

具体而言，国家间的合作起初关系到和平的缔造，开始是在双边协议框架内，像国际联盟（League of Nations）那样的国